

ГИДРОНИМ *ИОРДАН* В СЕВЕРНОРУССКИХ БЫЛИНАХ

Советским былиноведением были сделаны большие успехи в изучении русского героического эпоса, однако отдельные аспекты былин по идеологическим причинам не могли быть исследованы объективно. Одна из таких оставшихся без должного внимания тем – православие в былинах. Детальному обзору христианских мотивов в русском героическом эпосе посвящена недавняя статья Ю. А. Новикова.¹ В настоящей работе мы предлагаем обратиться к анализу одного из христианских былинных топонимов – реке Иордан.

Для исследования были взяты былины Печоры, Мезени, Куля, Пинеги и Пудоги, содержащиеся в вышедших в свет томах серии «Былины» Свода русского фольклора.² Наличие в них Указателей этнических и географических названий значительно облегчило процесс отбора материала. Кроме того, были привлечены такие классические собрания русского эпоса, как «Древние российские стихотворения, собранные Киршею Даниловым»³, «Песни, собранные П. Н.

¹ Новиков Ю. А. Христианская вера, монастыри и храмы в былинах // Церковь Преображения Господня на острове Кижи: 300 лет на Заонежской земле: Сб. ст. / Сост. и подгот. И. В. Мельников. Петрозаводск, 2014. С. 311-326.

² Былины Печоры / Корпус текстов подготовили В. И. Еремина, В. И. Жекулина, В. В. Коргузалов, А. Ф. Некрылова. СПб.; М., 2001 (Свод русского фольклора: Былины: В 25 т.; Т. 1-2) (Далее – Былины Печоры); Былины Мезени / Корпус текстов и комментарии подготовили А. А. Горелов, Т. Г. Иванова, А. Н. Мартынова, Ю. И. Марченко, Ю. А. Новиков, Л. И. Петрова, А. Н. Розов, Ф. М. Селиванов. СПб.; М., 2003-2006 (Свод русского фольклора: Былины: В 25 т.; Т. 3-5) (Далее – Былины Мезени); Былины Куля / Издание подготовили Ю. И. Марченко, Ю. А. Новиков, Л. И. Петрова, А. Н. Розов. СПб.; М., 2011 (Свод русского фольклора: Былины: В 25 т.; Т. 6) (Далее – Былины Куля); Былины Пинеги / Издание подготовили Т. Г. Иванова, А. Ю. Кастров, М. В. Рейли. СПб.; М., 2012 (Свод русского фольклора: Былины: В 25 т.; Т. 7) (Далее – Былины Пинеги); Былины Пудоги / Издание подготовили М. Н. Власова, В. И. Еремина, В. И. Жекулина, А. Ю. Кастров, Ю. А. Новиков, Т. А. Новичкова, Е. И. Якубовская. СПб.; М., 2013-2015 (Свод русского фольклора: Былины: В 25 т.; Т. 16-18(1)) (Далее – Былины Пудоги).

³ Древние российские стихотворения, собранные Киршею Даниловым / Подгот. А. П. Евгеньева и Б. Н. Путилов. М., 1977 (Далее – К. Д).

Рыбниковым»⁴, «Онежские былины, записанные А. Ф. Гильфердингом летом 1871 г.»⁵, «Беломорские былины, записанные А. Марковым»⁶, «Материалы, собранные в Архангельской губернии летом 1901 г. А. В. Марковым, А. А. Масловым и Б. А. Богословским»⁷, «Былины Севера» (под ред. А. М. Астаховой)⁸.

Анализ собранного материала показывает, что «*Ер(ы)дан(ь)-река*» / «*Ёрдан(ь)-река*» / «*Иордан(ь)-река*» / «*Иердан-река*» – один из наиболее распространенных гидронимов русских былин архангельско-беломорских традиций (записанных на реках Печора, Мезень, Кулой, на Зимнем и Терском берегах Белого моря) и обонежско-каропольских традиций (собранных на Выгозере, в Кижях, Пудожье и Каргополье). Иордан был известен и Кирше Данилову (подробнее: Приложение).

Представим в форме таблицы частотность употребления гидронима Иордан и других наиболее распространенных имен былинных рек в рассматриваемых сборниках⁹:

⁴ Песни, собранные П. Н. Рыбниковым: В 3 т. / Под ред. Б. Н. Путилова. Петрозаводск, 1989-1990. Т. 1-2 (Далее – Рыбн.).

⁵ Онежские былины, записанные А. Ф. Гильфердингом летом 1871 г. / Отв. ред. А. М. Астахова. М.; Л., 1949-1951. Т. 1-3 (Далее – Гильф.).

⁶ Беломорские былины, записанные А. Марковым / Предисл. В. Ф. Миллера. М., 1901 (Далее – Марк.).

⁷ Материалы, собранные в Архангельской губернии летом 1901 г. А. В. Марковым, А. А. Масловым и Б. А. Богословским. М., 1905. Ч. 1; Материалы, собранные в Архангельской губернии летом 1901 г. А. В. Марковым, А. А. Масловым и Б. А. Богословским. Ч. 2 // Труды Музыкально-этнографической комиссии, состоящей при Этнографическом отделе имп. Общества любителей естествознания, антропологии и этнографии. М., 1911 (Известия имп. Общества любителей естествознания, антропологии и этнографии, состоящего при Имп. Мос. ун-те. Т. 114; Труды Этнографического отдела. Т. 16) (Далее – Марк.-Масл.-Богосл.).

⁸ Былины Севера / Подгот. текстов и коммент. А. М. Астаховой. М.; Л., 1951. Т. 2 (Далее – Аст.).

⁹ Оговоримся, что мы понимаем, что количество текстов и количество сюжетов – это не точные показатели. Отдельные мотивы (а вместе с ними, в частности, и гидроним Иордан) могут из одних сюжетов переходить в другие, а графа «количество текстов» включает в себя былины, записанные повторно от одного и того же исполнителя. Тем не менее, на наш взгляд, эти количественные данные, взятые в сравнительном разрезе, могут быть показательными.

Гидроним	Количество текстов	Количество сюжетов
Дунай	46	12
Смородина	61	15
ИОРДАН	44	7
Пучай	93	20
Днепр	61	17
Волхов	52	8
Волга	41	7
Дон	25	14
Енисей	9	7

Таким образом, Иордан упоминается в относительно большом количестве текстов (44), но при этом количество сюжетов совсем не велико (7). Вероятно, этот факт можно объяснить стабильностью семантики былинной Иордан-реки и ограниченностью мотивов, в которых может упоминаться эта река.

Действительно, в абсолютном большинстве рассмотренных текстов (в 41 из 44) Иордан-река выступает исключительно как *место паломничества*.

Единственный былинный сюжет, основное действие которого происходит на Святой земле, – «**Поездка Василия Буслаевича в Иерусалим**» (17 текстов): новгородский бунтарь Василий Буслаевич вместе со своей дружиной едет в Иерусалим замаливать грехи.

Данный сюжет единственный располагает примечательными бытовыми подробностями омовения в священной реке. В нем явно обозначается мысль о том, что река Иордан – особенная, и купаться в ней надо «особенно», не так, как в других реках. Причина этого указывается в большинстве вариантов: в ней «Сам Иисус Христос купалсэ, наш небесной царь» (Марк., № 52, ст. 428). Многие сказители сообщают и действительную (реально-практируемую) особенность купания в Иордане: надо купаться в рубашках (Марк., № 52; Былины Пудогги, № 523, 524; Рыбн., № 198). Именно так и поступает дружина Василия, сам же герой правило неизменно нарушает и погибает. Печорская былинная традиция придерживается искажающей действительность особенности купания в Иордане.

Во всех 4 печорских вариантах, где упоминается Иордан, поется о том, что в этой реке «не купаются – обливаются» (Былины Печоры, № 243, ст. 124, а также Былины Печоры, № 244, 245, 249). К печорской традиции примыкает и один мезенский вариант (Былины Мезени, № 192).

Мотив купания в реке «особым» образом в связи с тем, что в ней крестился Иисус Христос, – это отражение реально существовавшей и существующей традиции купания в Иордане. Прочитываемая же в былинах идея неизбежности расплаты за «неправильное» купание – одно из свидетельств влияния народного христианства на характер былинной Иордан-реки.

Примечательно, что согласно текстам былин получается, что река Иордан течет в самом городе Иерусалиме, что не соответствует действительности. Василий Буслаевич просится у матери:

«Уж ты дай-ко мне-ка, матушка родимая,
 Мне-ка дай-ко ты родительско благословленьице
 Мне-ка съездить-то, матушка, в *Ерусалим* всё *град*:
 <...>
 Мне-ка надобно в грехах да попрошшатисе,
 Ко *святой-то* мне *святыни* помолитисе,
 Во *Ердан* мне-ка *реки* да окупатисе;
 Мне увидеть ведь надоть *свято озеро*,
 Откуль выпала *матушка Ердан-река*,
 Мне сходить-то нать ведь, съездить *на святу гору*,
 Приобразилсэ, на гору-ту, где Иисус Христос,
 Где Иисус-от Христос да где небесной царь:
 Там ведь есь-то, скажут, стоит *ерьква со орная*,
 Там *со орная ерьква* всё *Прио раженьская*,
 А двенадцеть есь престолов тут, двенадцеть крылосов;
 Там ведь есь-то, скажут, *камень атырь* есь,
 Ишше Латырь-от камень-от святой-то всё:
 Установил-то наш Иисус Христос, небесной царь,

Шьчо на том-то камню веру православную,
 Написал-то он на том камню всё книгу Голубинную
 Со двенадцетью он всё ведь со апостолами
 (Марк., № 52, ст. 360-362, 369-386).

В процитированном отрывке сообщается много сведений о Святой земле: текст был записан от отличавшейся «особенною религиозностью»¹⁰ (по словам собирателя А. В. Маркова) сказительницы А. М. Крюковой с Зимнего берега Белого моря. Тексты других былинщиков – менее подробные. Некоторые «достопримечательности» Иерусалима, включая Иордан-реку, называют и былины других сюжетов – «Сорок калик» (17 текстов), «Илья Муромец и Идолище» (5 текстов), «Алеша Попович и Тугарин» (1 текст), «Добрыня и Алеша» (1 текст). Согласно им, в Иерусалим, к Иордану, отправляются калики, то есть «профессиональные» паломники:

Да пошли ли калики в Ерусалим-град
 Уж как Господу Богу помолитисе,
 На плакуни-травы покататисе,
 Во Ёрдане во реке да окупатисе
 (Былины Кулоя, № 70, ст. 20-23).

Обратим внимание на объекты, которые упоминаются наряду с рекой Иордан в описании Святой земли:

Объект/регион (кол-во текстов)	Печора	Мезень	Кулой	Зимний берег	Терский берег	Пудога	Кижы	Выгозеро	Каргополье	Сборник К. Д
Гробница Господня (Христова) (Господний гроб)	3	4		3	2	8	3	1	1	1
святая святыня	1	1		1		1	2			2
церковь божия (храм Преображенский)	1			1	1	1				
святые мощи (Адамовы мощи, честные мощи)		1	1	1				1		
Христово тело негленная риза							1			1
свято озеро Льбино				1						
Фавор-гора (святая гора)				1		2				
камень Латырь				1						
плакун-трава		4	6					1		
польнь-трава			1		1					

¹⁰ Беломорские былины, записанные А. Марковым. М., 1901. С. 29.

кипарисное дерево						4				
-------------------	--	--	--	--	--	---	--	--	--	--

Как видно из таблицы, в эпическом Иерусалиме с реальными христианскими достопримечательностями Святой земли (Гроб Господень, «святая святыня», церковь, святые мощи, гора Фавор) «соседствуют» мифологические объекты народного христианства – плакун-трава, кипарис и камень Латырь. Плакун – «в русских духовных стихах сказочная трава, выросшая из слез Богородицы, пролитых во имя крестных мук Иисуса Христа»¹¹. Кипарис – дерево, из которого, по преданию, был сделан крест, на котором был распят Иисус Христос. Камень Латырь – характерный образ русского фольклора; в народной славянской культуре камень – это один из первоэлементов мира, символ «мертвой» природы.¹² Упоминание этих объектов – свидетельство сильной доли мифологического начала в семантике былинного Иерусалима.

Особого внимания заслуживает связь гидронимов и фитонимов в былинах. Помимо связки «Иордан – кипарис / плакун-трава» в эпических текстах можно проследить сопряженность Дунай-реки и ракиты¹³, реки Смородины и дуба / березы:

*У той у славной реки у Смородиной,
У тоя у ерезы у поклопяя
Есть гнездо на трех дубах,
Сидит Соловей-разбойник Одихмантьев сын
(Былины Пудогы, № 193, ст. 89-90).*

Наличие такой сопряженности только с былинными гидронимами раннего происхождения (Дунай, Смородина), на наш взгляд, подтверждает раннее вхождение реки Иордан в былинное пространство.

¹¹ Плакун-трава // Мифологический словарь / Гл. ред. Е. М. Мелетинский. М., 1991. С. 443.

¹² *евки евская Е. Е., Толстая С. М.* Камень // Славянские древности: Этнолингвистический словарь: В 5 т. М., 1999. Т. 2. С. 448.

¹³ Подробнее об этом: *Харькова С. Ю.* Гидроним *Дунай* в севернорусских былинах // История и культура: Исследования. Статьи. Сообщения. Публикации / Отв. ред. Ю. К. Руденко. СПб., 2016. Вып. 14 (14). С. 97-98.

Мотив паломничества в Иерусалим является сюжетообразующим для былины «Сорок калик». Калики направляются к святым местам, но по пути попадают в дом князя Владимира, где одного из калик княгиня обвиняет в краже. Калика не виноват, и с Божественной помощью его честность становится очевидной.

Для единичных же вариантов сюжетов «Илья Муромец и Идолище», «Алеша Попович и Тугарин», «Добрыня и Алеша» мотив паломничества выступает как факультативный: Илья Муромец узнает о «наехавшем» в Киев Идолище от калики (Былины Пудог, № 216, 220, 223, 226, 227), Алеша Попович от калики узнает о Тугарине (Былины Пудог, № 302), Добрыня Никитич, вернувшись в Киев после долгого отсутствия, представляется матери каликой (ММБ I, № 12). Во всех этих вариантах сам факт включения калики в систему персонажей старины вызывает рассказ о его паломничестве в Иерусалим. Иными словами, на примере данных «неординарных» включений Иордана мы видим, как в эпическом тексте появление некоего персонажа (в данном случае – калики) может вызывать в памяти эпического певца сюжетно не обусловленный рассказ о характерных занятиях этого персонажа.

Сходной причиной можно объяснить и появление *Ердан-реки* в запеве о турах былин «Василий Игнатьевич и Батыга», записанных от мезенской сказительницы Т. Г. Немнюгиной (Былины Мезени, № 184, 185, 346). Согласно ее текстам, Девица-Богородица, предчувствуя беду над Киевом, заходит в Иордан, читает Евангелие и плачет:

Как из той(и) же из цер(и)квы да всё из(ы) Божьей(и) же
 Выходила там девица, да душа красная,
 Выносила она книгу да на буйной главы,
 Забродила она да во *Ердан(ы)-реку*,
 Во *Ердан* она *реку* да всё до пояса
 (Былины Мезени, № 184, ст. 9-13).

Как мы видим, в данном случае включение Иордана в текст, замена им характерного для местной традиции гидронима «Нева-река», также может быть

логически объяснено. Именно христианская тематика этого зачина, по всей видимости, сделала возможной такую замену.

Подведем итоги. Иордан, ближневосточная река, река бассейна Мертвого моря, упоминаемая в Ветхом и Новом Заветах, по причине колоссального влияния христианства на всю картину мира восточных христиан вошла в эпическое пространство русских былин и стала одним из самых распространенных былинных гидронимов. Однако историческое, собственно христианское, начало в семантике былинной *Ердан-реки* заметно уступило место мифологическому началу, идущему от язычества. Многие роднит былинный Иордан с древнейшими, «внеисторичными» реками русского эпоса – такими, как Дунай и река Смородина. Эти реки вообще не имеют никакой определенной локализации, согласно былинам. Местоположение же Иордана сказителями сообщается очень приблизительно: о нем говорится как о реке, протекающей в далеком городе Иерусалиме.

Из исторических черт в характеристике былинного Иордана сохранилось лишь описание подробностей купания (не обнаженным, а в рубашках), однако севернорусская традиция демонстрирует и процесс забвения этой детали (в печорских былинах – не купание, а обливание). Идея неизбежности суровой кары за нарушение правил купания также подчеркивает особый сакральный статус *Ердан-реки*.

«Инакость» былинного Иордана проявляется и при взгляде на него с формальной точки зрения. Он присутствует в ограниченном количестве сюжетов и мотивов. Эта река – прежде всего место паломничества, именно с такой семантикой она и появляется в не характерных для нее сюжетах. Индивидуальное творчество Т. Г. Немнюгиной расширяет семантическое поле былинного Иордана, но при этом не меняет его коренным образом – Иордан остается рекой, связанной с «божественной» тематикой.

Приложение. Распространение гидронима *Иордан* в севернорусских былинах

	АРХАНГЕЛЬСКО-БЕЛОМОРСКИЕ ТРАДИЦИИ	ОБОНЕЖСКО-КАРГОПОЛЬСКИЕ ТРАДИЦИИ
--	-----------------------------------	----------------------------------

	Печора	Мезень	Кулой	Пинега	Зимний берег Белого моря	Западное Поморье	Северное Обонежье	Западное Обонежье	Восточное Обонежье (Пудога)	Кенозеро	Каргополье	Урал (по сборнику Кириши Данилова)
Добрыня и Алеша					1							
Илья Муромец и Идолище									5			
Алеша Попович и Тугарин									1			
Сорок калик		3	7		2	2	1		1			1
Василий Игнатьевич и Батыга		3										
Василий Буслаевич и новгородцы		2			1			4			1	
Поездка Василия Буслаевича в Иерусалим	4	2							2			1

«ДОБРЫНЯ И АЛЕША»

ММБ, I, № 12. Зап. А. В. Марковым, А. Л. Масловым и Б. А. Богословским: лето 1901 г., д. Верхняя Зимняя Золотица Архангельской губ. – от Федора Тимофеевича Пономарева (по прозвищу «Почошкин»), 1829 г. р.

«ИЛЬЯ МУРОМЕЦ И ИДОЛИЩЕ»

Былины Пудоги, № 216. Зап. П. Н. Рыбниковым: май-июнь 1860 г., д. Бураково Купецкой вол. – от Никифора Прохорова (ок. 1820 г.р.).

Былины Пудоги, № 220. Зап. А. Ф. Гильфердингом: 26 июля 1871 г., д. Марнаволоок – от Никифора Прохорова, крестьянина д. Бураково Купецкой вол., 51 года (ок. 1820 г.р.).

Былины Пудоги, № 223. Зап. С. П. Бородиным, Э. Г. Бородиной, Ю. А. Самариним: 12 июля 1926 г., д. Семеново – от Григория Алексеевича Якушева, 63 лет.

Былины Пудоги, № 226. Зап. И. Ломакиной: 1938 г., д. Климово Авдеевского с/с Пудожского р-на – от Ивана Терентьевича Фофанова, 67 лет.

Былины Пудоги, № 227. Зап. К. В. Чистовым: июль 1938 г., д. Климово Авдеевского с/с Пудожского р-на – от Ивана Терентьевича Фофанова, 57 лет.

«АЛЕША ПОПОВИЧ И ТУГАРИН»

Былины Пудоги, № 302. Зап. Г. Н. Париловой: июль 1939 г., д. Семеново Рындозерского с/с Пудожского р-на – от Анны Михайловны Пашковой, уроженки д. Ярчево Пудожского у., 74 лет.

«СОРОК КАЛИК»

Былины Мезени № 152. Зап. А. М. Никольским: вероятно, в 60 гг. XIX в., г. Мезень.

Былины Мезени, № 153. Зап. А. Д. Григорьевым: 16 июля 1901 г., д. Дорогая Гора Дорогорской вол. – от Тярсова Василия Яковлевича, 55 лет.

Былины Мезени, № 156. Зап. А. М. Астаховой: 13 июля 1928 г., д. Малые Нисогоры Лешуконского р-на – от Поздякова Ивана Ивановича, 57 лет.

Былины Кулоя, № 70. Зап. А. Д. Григорьевым: 9 июля 1901 г., с. Долгая Щель (Щелья) Долгощельской вол. Мезенского у. – от Попова Якова Федоровича (по прозвищу «Якунька Порхаль», а также «Токаревич»), 50 лет.

Былины Кулоя, № 71. Зап. О. Э. Озаровской: период с 2 по 10 сентября 1921 г., с. Карьеполье Карьепольской вол. Пинежского у. – от Попова Якова Федоровича (по прозвищу «Якунька Порхаль», а также «Токаревич»), предположительно 70 лет, крестьянина с. Долгощельское (ранее – с. Долгая Щель) Долгощельской вол. Мезенского у.

Былины Кулоя, № 72. Зап. А. Д. Григорьевым: 16 июня 1901 г., д. Карьеполё Совпольской вол. Пинежского у. – от Пупцева Василия Афанасьевича, ок. 70 лет.

Былины Кулоя, № 73. Зап. А. Д. Григорьевым: 26 июня 1901 г., д. Сояна Долгощельской вол. Мезенского у. – от Нечаева Петра Александровича, 70 лет.

Былины Кулоя, № 74. Зап. А. Д. Григорьевым: 23 июня 1901 г., д. Карьеполё Совпольской вол. Пинежского у. – от Садкова Егора Дмитриевича, ок. 60 лет, жителя д. Верхний Конец с. Немнюга (Немнега) Совпольской вол.

Былины Кулоя, № 76. Зап. А. Д. Григорьевым: 15 июня 1901 г., д. Карьеполё Совпольской вол. Пинежского у. – от Веруського (Верускова) Прокопия Григорьевича, 72 лет.

Былины Кулоя, № 78. Зап. А. Д. Григорьевым: 4 июля 1901 г., с. Долгая Щель (Щелья) Долгощельской вол. Мезенского у. – от Буторина Якова Ильича (по прозвищу «Кудреванко»), более 40 лет.

Марк., № 96. Зап. А. В. Марковым: д. Верхняя Зимняя Золотица Архангельской губ. – от Федора Тимофеевича Пономарёва (по прозвищу – «Почошкин»), 70-71 года.

Марк., № 105. Зап. А. В. Марковым: д. Верхняя Зимняя Золотица Архангельской губ. – от Власа Ивановича Чекалёва (по прозвищу – «Блинов»), 59 лет.

ММБ, II, № 40. Зап. А. В. Марковым, А. Л. Масловым и Б. А. Богословским: лето 1901 г., д. Федосеево Архангельской губ. – от Мавры Семеновны Лопинцевой, ок. 80 лет.

ММБ, II, № 41. Зап. А. В. Марковым, А. Л. Масловым и Б. А. Богословским: лето 1901 г., с. Варзуга Архангельской губ. – от Марьи Федоровны Приданниковой, 60 лет.

Гильф., № 173. Зап. А. Ф. Гильфердингом: 16 июля 1871 г., Тайгеница – от Федора Никитина «из Выгозера», «лет около 45».

Былины Пудоги, № 416. Зап. А. Ф. Гильфердингом: 4 августа 1871 г., д. Куганаволок на Водлозере – от Андрея Пантелеевича Сорокина, крестьянина д. Новинка на Сумозере, 43 лет.

К. Д., № 24. «Сорок калик со каликою».

«ВАСИЛИЙ ИГНАТЬЕВИЧ И БАТЫГА»

Былины Мезени, № 184-185. Зап. С. И. Дмитриевой: лето 1971 г., д. Кимжа Мезенского р-на – от Немнюгиной Таисии Григорьевны, 79 лет. Былина зап. на пленку дважды.

Былины Мезени, № 346. Зап. И. А. Истоминым: 1965 г., д. Кимжа Дорогорского с/с Мезенского р-на – от Немнюгиной Таисии Григорьевны, 1892 или 1893 г. р. (по сведениям разных собирателей).

«ВАСИЛИЙ БУСЛАЕВИЧ И НОВГОРОДЦЫ»

Былины Мезени, № 186. Зап. А. Д. Григорьевым: 15 июля 1901 г., д. Дорогая Гора Дорогорской вол. – от Тяросова Василия Яковлевича, 55 лет.

Былины Мезени, № 188. Зап. А. М. Астаховой: 30 июля 1928 г., д. Усть-Низема Лешуконского р-на – от Антонова Максима Григорьевича, 59 лет.

Марк., № 52. Зап. А. В. Марковым: д. Нижняя Зимняя Золотица Архангельской губ. – от Аграфены Матвеевны Крюковой, 45 лет, уроженки д. Чаваньга (старина Зимнего берега).

Рыбн., № 66. Зап. П. Н. Рыбниковым: 1863 г., Петрозаводск – от Николая Филипповича Дутикова (Федотова), крестьянина д. Конда Кижской вол. Петрозаводского у.

Гильф., № 141. Зап. А. Ф. Гильфердингом: 4 июля 1871 г., д. Леликово – от Домны Васильевны Суриковой, крестьянки д. Конда Сенногубской вол., «лет 40».

Аст., № 102. Зап. М. Б. Каминской и Н. Н. Тяпонкиной: 10 января 1932 г. – от Егора Борисовича Сурикова, жителя д. Конда Сенногубского с/с Заонежского р-на, 63 лет.

Аст., прил. I-4. Зап. на фонограф С. И. Бернштейном: июнь 1923 г. – от Антона Борисовича Сурикова, 67 лет, Заонежский р-он, д. Конда. Расшифровка текста А. М. Астаховой.

Рыбн., № 198. Зап. П. Н. Рыбниковым: январь 1861 г., Каргополь – от «калики из Красной Ляги» (Петра Кирилловича Дьячкова), жителя Краснолядского погоста Каргопольского у.

«ПОЕЗДКА ВАСИЛИЯ БУСЛАЕВИЧА В ИЕРУСАЛИМ»

Былины Печоры, № 243. Зап. Н. Е. Ончуковым: июнь 1901 г., сел. Усть-Цильма Печорского у. – от Поздеева Петра Родионовича, 65 лет.

Былины Печоры, № 244. Зап. Н. Е. Ончуковым: июнь 1902 г., д. Бедовая Пустозерской вол. (зап. в сел. Оксино) – от Маркова Павла Григорьевича, 76 лет.

Былины Печоры, № 245. Зап. Н. Е. Ончуковым: июнь 1902 г., с. Великая Виска Пустозерской вол. – от Шалькова Николая Петровича, 80 лет.

Былины Печоры, № 249. Зап. А. А. Ивановой: июнь 1980 г., д. Среднее Бугаево Усть-Цилемского р-на Коми АССР – от Носова Степана Афиногеновича, 78 лет (уроженца д. Загрявочная на р. Пижме).

Былины Мезени, № 192. Зап. А. Д. Григорьевым: 25 июля 1901 г., д. Кильца Погорельской вол. – от Чупова Ивана Егоровича, 72 лет.

Былины Мезени, № 193. Зап. А. Д. Григорьевым: 31 июля 1901 г., д. Азаполё <Погорельской вол.> – от Авдушева Якова Тихоновича, 63 лет.

Былины Пудогы, № 523. Зап. П. Н. Рыбниковым: май-июнь 1860 г., Шальский погост Пудожского у. – от крестьянина лодочника (прочие сведения не указаны).

Былины Пудогы, № 524. Зап. В. Р. Дмитриченко: август 1938 г., с. Тубозеро Рындозерского с/с Пудожского р-на – от Никифора Васильевича Кигачева, 42 лет.

К. Д., № 19. «Василий Буслаев молиться ездил».

Литература:

Беломорские былины, записанные А. Марковым. М., 1901.

Былины Кулоя. СПб.; М., 2011. (Свод русского фольклора: Былины: В 25 т.; Т. 6).

Былины Мезени. СПб.; М.: Классика, 2003-2006. (Свод русского фольклора: Былины: В 25 т.; Т. 3-5).

Былины Печоры. СПб.; М., 2001. (Свод русского фольклора: Былины: В 25 т.; Т. 1-2).

Былины Пинеги. СПб.; М., 2012. (Свод русского фольклора: Былины: В 25 т.; Т. 7).

Былины Пудоги. СПб.; М., 2013-2015. (Свод русского фольклора: Былины: В 25 т.; Т. 16-18(1)).

Былины Севера / Подгот. текстов и коммент. А. М. Астаховой. М.; Л., 1951. Т. 2.

Древние российские стихотворения, собранные Киршею Даниловым / Подгот. А. П. Евгеньева и Б. Н. Путилов. М., 1977.

евк иевская Е. Е., Толстая С. М. Камень // Славянские древности: Этнолингвистический словарь: В 5 т. М., 1999. Т. 2. С. 448-453.

Материалы, собранные в Архангельской губернии летом 1901 г. А. В. Марковым, А. Л. Масловым и Б. А. Богословским. М., 1905. Ч. 1.: Зимний берег Белого моря. Волость Зимняя Золотица.

Материалы, собранные в Архангельской губернии летом 1901 г. А. В. Марковым, А. А. Масловым и Б. А. Богословским. Ч. 2: Терский берег Белого моря // Труды Музыкально-этнографической комиссии, состоящей при Этнографическом отделе Имп. Общества Любителей Естествознания, Антропологии и Этнографии. М., 1911 (Известия Имп. Общества Любителей Естествознания, Антропологии и Этнографии, состоящего при Имп. Мос. ун-те. Т. 114; Труды Этнографического отдела. Т. 16).

Новиков Ю. А. Христианская вера, монастыри и храмы в былинах // Церковь Преображения Господня на острове Киж: 300 лет на Заонежской земле: Сб. ст. / Сост. и подгот. И. В. Мельников. Петрозаводск, 2014. С. 311-326.

Онежские былины, записанные А. Ф. Гильфердингом летом 1871 г.: В 3 т. М.; Л., 1949-1951. Т.1-3.

Песни, собранные П. Н. Рыбниковым: В 3 т. Петрозаводск, 1989-1990. Т.1-2 / Подгот. А. П. Разумова, И. А. Разумова, Т. С. Курец.

Плакун-трава // Мифологический словарь / Гл. ред. Е. М. Мелетинский. М., 1991. С. 443.

Харькова С. Ю. Гидроним *Дунай* в севернорусских былинах // История и культура: Исследования. Статьи. Сообщения. Публикации / Отв. ред. Ю. К. Руденко. СПб., 2016. Вып. 14 (14). С. 95-106.

Аннота ия: Советской наукой были сделаны большие успехи в изучении русского героического эпоса, однако отдельные аспекты былин по идеологическим причинам не могли быть исследованы объективно. Одна из таких оставшихся без должного внимания тем – христианство в былинах. В настоящей работе мы предлагаем обратиться к анализу одного из христианских былинных топонимов – реке Иордан. Для исследования были взяты былины Печоры, Мезени, Кулоя, Пинеги и Пудоги серии «Былины» Свода русского фольклора. Кроме того, были привлечены такие классические собрания русского эпоса, как «Древние российские стихотворения, собранные Киршею Даниловым», «Песни, собранные П. Н. Рыбниковым», «Онежские былины, записанные А. Ф. Гильфердингом летом 1871 г.», «Беломорские былины, записанные А. Марковым», «Материалы, собранные в Архангельской губернии летом 1901 г. А. В. Марковым, А. А. Масловым и Б. А. Богословским», «Былины Севера» (под ред. А. М. Астаховой).

Ключевые слова: река Иордан, былины, Русский Север, христианство в былинах, топонимы в былинах.

The soviet science has made great progress in the study of the Russian heroic epic, but some aspects of the bylinas could not be investigated objectively for ideological reasons. One of those left without attention topics is the Christianity in the bylinas. In this paper, we propose to turn to the analysis of one of the Christian epic toponyms – the Jordan River. For the study the bylinas of the Pechora River, the Mezen River, the Kuloy River, the Pinega River and the Pudoga Region from epic series of the Code of Russian folklore were taken. In addition, we analyze the bylinas from such classic collections of the Russian epic as "Ancient Russian poems collected Kirscha Danilov", "Songs collected by P. N. Rybnikov", "Onega bylinas recorded by A. F. Hilferding in the summer of 1871", "White sea' bylinas recorded by A. Markov", "Materials collected in the Arkhangelsk province in the summer of 1901 by A. V. Markov, A. A. Maslov, and B. A. Bogoslovsky", "Epic of the North" (edited by A. M. Astakhova).

Keywords: Jordan River, bylinas, Russian North, Christianity in the bylinas, toponyms in the bylinas.